

ЛІДІЯ БОДНАР-БАЛАГУТРАК LYDIA BODNAR-BALANUTRAK

LYDIA
ЛІДІЯ BODNAR-BALANUTRAK
БОДНАР-БАЛАГУТРАК

Зміст / Table of Contents

- Мистецтво самозображення Лігії Богнар-Балагутрак. Мирослава Мудрак /
Portraying Selfhood: The Art of Lydia Bodnar-Balahutrak. Myroslava M. Mudrak стор. / page 8
- Виявлення мисткині. Робін Лонгман / Emerging Artist. Robin Longman стор. / page 17
- Портрет малярки. Джилл А. Кайл / Portrait of a Figure Painter. Jill A. Kyle стор. / page 25
- Інтерв'ю з мисткинею. Петро Фединський / Interview with the artist. Petro Fedynsky стор. / page 30
- Мистецька рецензія. Сюзан Чадвік / Edited excerpt of art review. Susan Chadwick стор. / page 49
- Про рисунок. Донна Теннант / About Drawing. Donna Tennant стор. / page 50
- Поворотна точка. Лігія Богнар-Балагутрак / A Turning Point. Lydia Bodnar-Balahutrak стор. / page 57
- Виставка в Техасі. Оксана Бризгун-Соколик / Exhibition in Texas. Oksana Bryzhun-Sokolyk стор. / page 79
- Вігбитки. Лігія Богнар-Балагутрак / Imprints. Lydia Bodnar-Balahutrak стор. / page 97
- Вистави в скриньках. Меланія Жила Вікерс / About the Boxed Series. Melana Zyla Vickers стор. / page 104
- Біографія та бібліографія / Biography and Bibliography стор. / page 109



У творі "Біля хати на лавці", із серії "Мить життя", старший пан сидить на лаві, облитій сонячним світлом, поблизу власного будинку. Він усамітнений, розглядає свої розкидані речі, але тримає голову так, щоб його погляд був гордовито кинутий на глядача. Аспект конфронтації тут є важливим.

Боднар-Балагутрак зауважує: "Ви не можете уникнути того факту, що тут присутня людина. Особистість. Ви можете відчутти її індивідуальність і характер виразу. І це, справді, є тим, що для мене є найважливіше".

Уривок зі статті **Джилл А.Кайл**
"Портрет Малярки",
журнал "У мистецтві", літо 1985

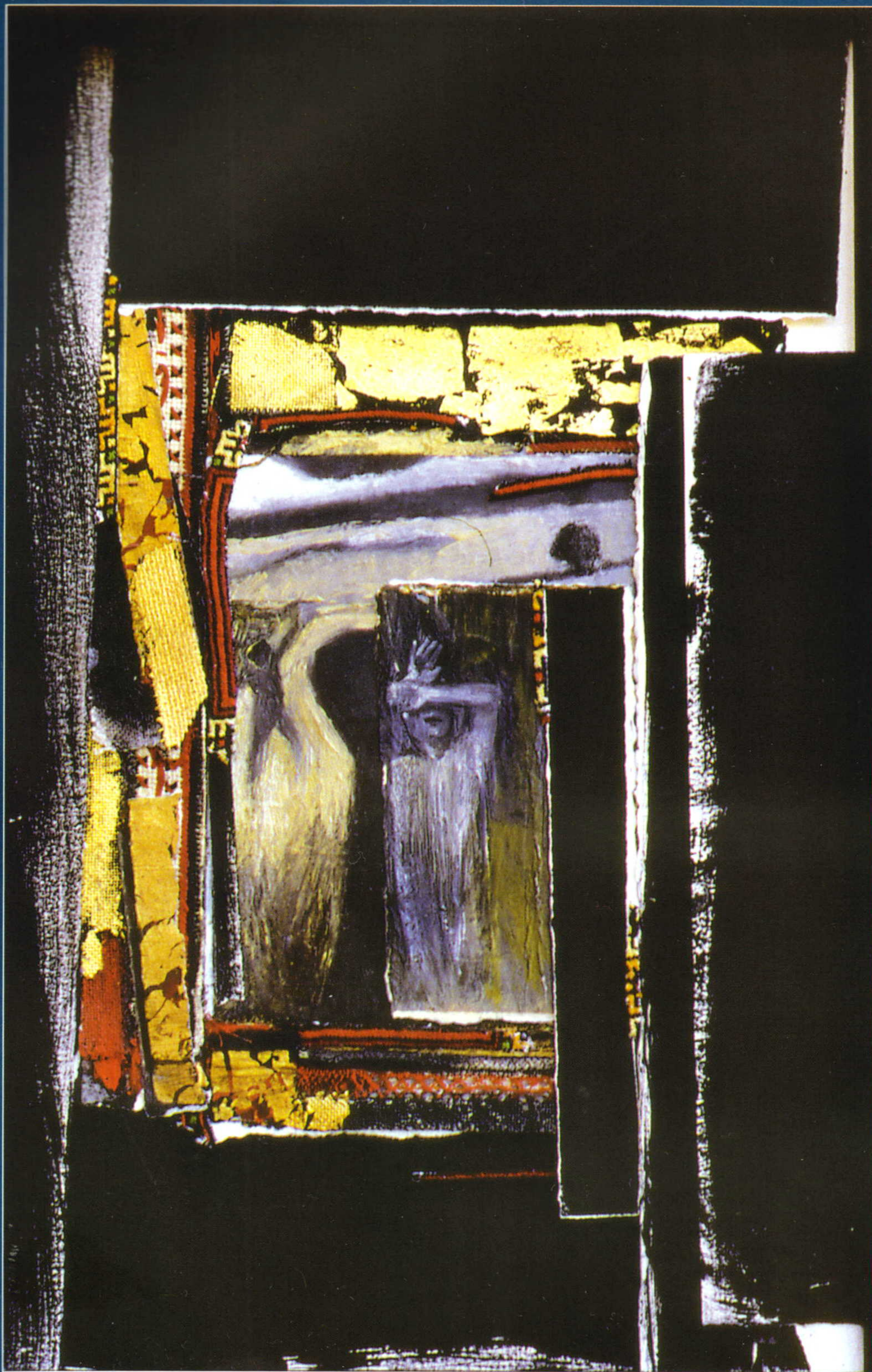
In "Acclaim of Bench and Cane" an aged gentleman sits alone on a sunlit bench outside his home. He expects no company, considering the way his scattered belongings fill the space beside him, but with head held high his direct gaze confronts the viewer proudly. The confrontational aspect is important, the artist says. "You can't escape from the fact that here is a person, an individual. You can feel his personality and character by his expression, and that is really what is fundamental to me."

Edited excerpt from
"Portrait of a Figure Painter",
by **Jill A. Kyle**,
"In Art", summer 1985



Біля хати на лавці № 2.
Із серії "Мить життя".
Папір, гуаш, акварель.
1981. 17,5x12,5.

Acclaim of Bench and Cane, #2.
"Lifestory Vignette" Series.
Watercolor, gouache, paper.
1981. 17,5 x 12,5 cm.



Викрадені мрії. Із серії "Фрагменти".
Папір, олія, позолота, вишивка. 1998. 45x35.

Dreams at Bay. "Fragments" Series.
Oil on paper, gold leaf, embroidery. 1998. 45x35 cm.



Захист.

Дерево, олово, позолота, колаж.
1992. 53x33x5.

Shelter.

Gold leaf, lead, collage, wood panel.
1992. 53x33x5 cm.



Ніколи - нікуди.

Дерево, олія, позолота, мішана техніка.
1992. 53x33x7,6.

Never - Ever.

Oil, gold leaf, wood panel, mixed media.
1992. 53x33x7,6 cm.



Ще одне розп'яття.

Із серії "Фрагменти".
Папір, олія, позолота, колаж.
1993. 43x32,5.

Another Crucifixion.

"Fragments" Series.
Oil, gold leaf, collage, paper.
1993. 43x32,5 cm.

На сторінці 71:

Чорнобиль свідчить. Із серії "Фрагменти".
Папір, олія, позолота, колаж. 1993. 37,5x27,5.

On page 71:

Chornobyl Deposition. "Fragments" Series.
Oil, gold leaf, collage, paper. 1993. 37,5x27,5 cm.



Укази геспота.
 Из серії "Фрагменти".
 Папір, олія, колаж.
 1991. 30x23.

A Despot's Commandments.
 "Fragments" Series.
 Oil, collage, paper.
 1991. 30x23 cm.